**Druk Nr 99/2005**

„Projektodawcą jest
Prezydent Miasta Łodzi”

„Projekt z dnia
21 kwietnia 2005 r.”

Projekt nr 13.

**UCHWAŁA NR**
**RADY MIEJSKIEJ W ŁODZI**
**z dnia**

**w sprawie zmian w budżecie miasta Łodzi na 2005 rok w zadaniach z zakresu administracji rządowej wykonywanych przez powiat.**

Na podstawie art. 18 ust. 1 i ust. 2 pkt 4, art. 61 ust. 2 w związku z art. 42, art. 51 ust. 1 i ust. 2 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591; z 2002 r. Nr 23, poz. 220, Nr 62, poz. 558, Nr 113, poz. 984, Nr 153, poz. 1271, Nr 214, poz. 1806; z 2003 r. Nr 80, poz. 717, Nr 162. poz. 1568; z 2004 r. Nr 102, poz. 1055, Nr 116, poz. 1203), art. 12 pkt 5 w związku z art. 91 i art. 92 ust. 1 pkt. 1 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1592; z 2002 r. Nr 23, poz. 220, Nr 62, poz. 558, Nr 113, poz. 984, Nr 153, poz. 1271, Nr 200, poz. 1688, Nr 214, poz. 1806; z 2003 r. Nr 162, poz. 1568; z 2004 r. Nr 102, poz. 1055) oraz art. 109 i art. 119 ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. z 2003 r. Nr 15, poz. 148, Nr 45, poz. 391, Nr 65, poz. 594, Nr 96, poz. 874, Nr 166, poz. 1611, Nr 189, poz. 1851; z 2004 r. Nr 19, poz. 177, Nr 93, poz. 890, Nr 121, poz. 1264, Nr 123, poz. 1291, Nr 210, poz. 2135, Nr 273, poz. 2703; z 2005 r. Nr 14, poz. 114) Rada Miejska w Łodzi

**uchwala, co następuje:**

§ 1. Dokonuje się przeniesienia środków między paragrafami w budżecie miasta Łodzi na 2005 rok:

w Wydziale Geodezji, Katastru i Inwentaryzacji
w dziale 700 – Gospodarka mieszkaniowa

rozdziale 70005 – Gospodarka gruntami i nieruchomościami
w zadaniu pn. „Zadania z zakresu administracji rządowej wykonywane przez powiat”
z § 4300 – Zakup usług pozostałych kwotę 794 zł
do § 4170 – Wynagrodzenia bezosobowe
z przeznaczeniem na wynagrodzenia bezosobowe od umowy za tłumaczenie dokumentów;

zgodnie z załącznikiem do uchwały.

§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Łodzi.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia i podlega ogłoszeniu w trybie przewidzianym dla aktów prawa miejscowego.

**Przewodniczący**
**Rady Miejskiej w Łodzi**

**Sylwester PAWŁOWSKI**

**Uzasadnienie**

**do projektu uchwały Rady Miejskiej w Łodzi w sprawie zmian w budżecie miasta Łodzi na 2005 rok w zadaniach z zakresu administracji rządowej wykonywanych przez powiat (projekt nr 13).**

Niniejsza uchwała obejmuje przeniesienie środków między paragrafami w budżecie miasta Łodzi na 2005 rok w zadaniach z zakresu administracji rządowej wykonywanych przez powiat.

W Wydziale Geodezji, Katastru i Inwentaryzacji przenosi się środki w wysokości 794 zł z pozostałych wydatków bieżących na zwiększenie wynagrodzeń bezosobowych.

Z tłumaczem przysięgłym panią Hanna Szemiot została zawarta umowa o tłumaczenie dokumentów z języka niemieckiego. Z tego względu, że pani Hanna Szemiot nie prowadzi działalności gospodarczej zaistniała konieczność wydzielenia § 4170.

Przedmiotem tłumaczenia na język polski były dokumenty otrzymane z Instytutu Pamięci Narodowej (sporządzone przez niemieckie władze okupacyjne w języku niemieckim). Przetłumaczone dokumenty dotyczyły spadkobierców Teodora Tietzena, hipotecznego właściciela nieruchomości położonej w Łodzi, stanowiącej teren dawnego „Folwarku Smulsk", na której zlokalizowana została Grupowa Oczyszczalnia Ścieków. Dokumenty te są bardzo istotne dla wyjaśnienia wszystkich okoliczności w sprawie i zostaną wykorzystane w toczącym się postępowaniu sądowym, mającym na celu przejęcie wyżej wymienionej nieruchomości na rzecz Skarbu Państwa.